

～台灣的故事、台灣的戲～

中學生專案

1. 原創台語音樂劇《馬鞍藤的春天》-文化部文學跨界推廣徵選
107年1月5日(五)晚上7:30; 1月6日(六)下午2:30
2. 台灣故事劇場《外木山的草鞋》
107年1月7日(日)下午2:30

演出地點：台北市大稻埕戲苑(台北大同區迪化街一段21號9樓)

指導單位：文化部

演出：台灣歌仔戲班劇團



火燒島海邊有一種蔓性植物叫馬鞍藤
生長在貧瘠的沙地上，葉子肥厚，形狀如馬鞍
藤蔓強韌茂盛，能忍受烈日的曝曬與海風吹襲
甚至在颱風季節，浸泡過含鹽量高的海水下，海水退去也能生存
馬鞍藤美麗的花朵在冬天時休息，以度過凜冽的寒風
春天到秋末開花季綻放極美的花朵，遠望一片藤蔓綠意盎然

～摘自《馬鞍藤的春天--白色恐怖政治受難者陳新吉回憶錄》

一、 《馬鞍藤的春天》演出說明

《馬鞍藤的春天》是白色恐怖時期政治受難者陳新吉先生的回憶錄，2013年12月由「國家人權博物館」出版。陳新吉(1941年生，南投縣魚池鄉水社村人)，1963年服兵役期間參加好友的飯局，不料無辜捲入「台灣獨立聯盟案」、被指控涉入叛亂集團，在刑求逼供之下遭判刑五年。出獄時母親精神錯亂、進入社會又受到歧視及監管，他戰勝了恐懼與怨恨、在挫折中展開奮鬥。

22歲的青年正值開創人生、預備事業起步，卻為了一個莫須有的罪名受到踐踏、改變了一生；原本單純的農村學生背景，在獄中認識了一批又一批的難友，他們有的是畢生致力於反抗強權、但更多是無辜牽連受害，陳新吉以一個平凡的、樸素的筆法將他的記憶換成文字，期望留給後代的人一個真實的經驗。另一個引發陳新吉創作的理由是好友魏廷朝的離世。他曾經希望魏廷朝寫回憶錄來紀念過去的歲月，但是魏廷朝卻突然病逝，陳新吉希望能用自己的筆來延續他生前未盡的願望。

本劇嘗試以台灣歌仔戲中「時事新劇」的表現方式呈現這段1960年代的歷史，選擇「歌謠」和「書信」作為獄中生活兩個重要的符號。白色恐怖的政治受難者包括了本省籍、外省籍等不同族群，本劇將採用台語、華語、客語及日語交錯表現，在獄中唱的歌謠包括華語歌、台語歌等，當時受難者被綁赴刑場時，難友所唱的《願主保護咱後會有期》也將在劇中呈現，透過這些耳熟能詳的旋律傳達歷史氛圍。同時用多媒體的手法在戲劇演出中呈現一封又一封的獄中書信，這些文字中有對於親人的思念、也吐露著對於自己生命信念的堅持。

二、 中學生專案

1. 「台灣歌仔戲班劇團」向來致力於推廣歌仔戲藝術、開發多元題材及表現手法，希望透過臨場觀看活潑生動的戲劇搬演、幫助學生認識台灣故事並體驗台灣戲劇，達到藝術在校園紮根的目的。107學年度推出《馬鞍藤的春天》和《外木山的草鞋》兩齣戲都富有教育意義：一方面藉由戲劇了解台灣歷史及社會；二方面學習劇中人在困難中堅持奮鬥的勇氣，盼邀請中學師生共同觀賞。

2. 近年電玩遊戲《返校》以白色恐怖時期為背景，引起熱烈討論。《馬鞍藤的春天》同樣以戒嚴時期故事為背景，嚴肅的歷史透過不同的表現手法讓學生更多關注台灣的人權議題。陳新吉先生透過回憶錄的書寫期待讀者能體會他如何放下憤怒、並藉由還原歷史真相來紀念獄中難友、詮釋他們對於生命不停止的努力。這一段生命的見證傳達給年輕人的是由苦難而產生的寬和力量、以及在悲傷中存著盼望的勇氣；不僅是紀念這一段白色記憶中的受難者、也讓自己的生命得到更新反省的機會、追求更寬廣的可能。

三、唱詞選錄：〈馬鞍藤的春天〉序曲

不是桃花的紅艷、不是油桐花開加添
數算我無盡的思念，借著風想卜飛過高巖
若有白色的花蕊、請替我插在鬢邊
為我年輕的歲月、為我見未著的爸母妻兒
我的名字是悲傷、我的歌聲是理想
我的罪過是倔強，我的未來獻付心愛的故鄉
等無烈日的停止，風吹砂也無歇的時
開滿了路邊的青翠，馬鞍藤猶原也有春天

四、〈馬鞍藤的春天〉回憶錄選段（陳新吉著作）

「在我有生之年，記憶猶存之際，我能為年輕的一代做什麼？…青年時代的我，遭受極權統治無情的摧殘；中年時代的我，在白色恐怖的政策下流離失所，飄盪不定。但我並沒有因此放棄希望，讓那邪惡的洪流將我淹沒，隨波逐流，反而力爭上游。……於是我認為我應該出來做見證。」

「我才疏學淺，無法用較優美的詞藻表達過去的種種，我嘗試以平淡、顯而易懂的話語敘述，希望能讓年輕一代真正了解，過去數十年來台灣在極權統治下曾充滿不公平與不公義，我所寫下的雖然只是個人的親身經歷，但卻是白色恐怖時代的縮影。…西方哲學家羅素曾經說，人的存在應該像河流一樣…我期望自己能像河流一樣，在經歷人生各種歷練後，毫無痛苦的融入社會的群體中。」

五、台灣故事劇場-《外木山的草鞋》(2018.1.7下午2:30)

外木山、外木山，這有美麗的海岸，海水真藍天真闊，自我細漢住到今

海邊七桃真快活，會當泗水玩土沙，黃昏日落毋驚晚，漁船出門來作伴 (歌詞節選)

台灣歌仔戲班劇團自 2012 年起推出「台灣故事劇場」致力於發掘台灣的故事，透過戲劇搬演讓更多青年學子認識台灣的風土人情。2014 年創作《外木山的草鞋》原本是基隆流行的一個傳說故事，本劇以「草鞋」作為貫穿全劇的象徵，設計一個在漁村抓魚、做工維生的青年「久明仔」，故事圍繞他展開，呈現基隆純樸簡實的海港風格，融合歌仔戲和新劇的特色。在音樂上結合了傳統歌仔調、台語及華語流行歌三大區塊，讓日治時期的背景能更真實的展現。2014 年於基隆文化中心首演，為青少年校園版，2016 年擴充為兩個半小時完整演出。

本劇敘述基隆漁村青年陳久明仔家貧失學以捕魚維生，一日遇到兒時玩伴海昌和阿梅兄妹自唐山回鄉探親，由於語言差異，在雙方半生不熟的台語溝通之間，久明與阿梅重續兒時情感，與海昌共同抵擋魚場爭奪的風波，不料順金家一心要招贅久明，釀成更多的誤會與衝突。

劇中有一段「藏水密」，表現外木山的青少年們比賽潛水，這時候導演設計了很多身段，用虛擬的動作表現他們跳到水中摸龍蝦、打架的種種樣子，雖然舞台上沒有水、也沒有龍蝦，但是透過演員的虛擬動作觀眾可以想像，可以在演員的一舉手一投足之間、找到海洋。透過戲劇我們可更多認是我們生長的地方。



六、演出劇團：台灣歌仔戲班（2011-2017 文化部演藝扶植團隊）

「台灣歌仔戲班劇團」成立於 1995 年，結合民間職業歌仔戲優秀演員及現代劇場創作人員共同組成。創團作品《李娃傳》開啟兩岸歌仔戲編導及演出人員合作之先例；2002 年於台北「中正文化中心-國家戲劇院」演出新編歌仔戲《長生殿》；並於台北市「新舞台」推出《重返內台》系列，邀請內台歌仔戲佈景大師侯壽峰先生擔任設計及繪景工作，嘗試重建內台歌仔戲的表演空間。

2002 年開始結合台灣教會推出「聖誕節歌仔戲劇場」，2012 年後接續舉辦「活戲專場」、「活戲工作坊」等系列活動，同年獲選為台北市社教館大稻埕戲苑駐館團隊，並獲台北市歌仔戲創作補助，推出新編歌仔戲《郭懷一》；2014 年通過文化部補助與基隆文化中心媒合，推出《外木山的草鞋》，以基隆民間傳說改編並結合校園演出。

繼 2012 年《郭懷一》之後，劇團致力於製作「台灣故事劇場」系列，例如 2105 年的《青春悲喜曲》改編自陳達儒編寫的台灣流行歌謠；2016 年《西螺廖五房》取材自西螺詔安客家人「三姓械鬥」事件；2017 年《馬鞍藤的春天》改編自 1950 年代白色恐怖政治受難者陳新吉回憶錄，本劇獲得文化部「補助文學跨界推廣甄選」。期待透過「保存傳統」、「編創新戲」、「認識台灣」等多方面的努力，推廣優質的本土藝術、開拓其表演場域，並為擴展戲劇教育的功能持續耕耘。

劇團於 2017 年 8-9 月應多倫多台灣基督教會協會、紐約台灣宣教基金會、以及南加州台灣人聯合基金會等單位邀請赴美加演出共計 8 場；演出描寫荷據時代台灣歷史故事的原創歌仔戲《郭懷一》，當地媒體廣泛報導，獲得觀眾熱烈的迴響，讓國際友人透過歌仔戲表演藝術來「遇見台灣」。

六、聯絡方式

電話：(02)2989-5355

傳真：(02)8985-5143

聯絡人：0939-843837 劉南芳；0958-652486 應修平

信箱：art27taiwan@gmail.com

地址：新北市三重區重新路四段 63 號 16 樓之 1

附件：媒體新聞報導

白色恐怖時代的悲傷 台語音樂劇《馬鞍藤的春天》22日桃園重現

唐植梅／桃園報導 2017-12-21 23:05

只是吃一頓飯，卻被指控涉入叛亂集團，不但遭判刑五年，出獄時母親精神錯亂、進入社會又受到歧視及監管…，白色恐怖時代政治受難者陳新吉的故事，在文學跨界創作下，這段超過五十年前的記憶，台灣歌仔戲班劇團將以歌仔戲方式重新呈現，並於12月22日(五)晚上7時30分在桃園市文化局演藝廳進行首演。

今(21)日原創台語音樂劇《馬鞍藤的春天》首演前，桃園市政府文化局特別邀請作者陳新吉現身介紹。「親友們都疏遠我，我3個哥哥都不敢接近我」，陳新吉說，哥哥們在電力公司上班，怕會丟飯碗，還被抓去詢問，所以他們很害怕，「一直到現在都很少聯絡，大哥要我出來後，小心自己的言行，不要再惹麻煩」，他又因「白色印記」找不到工作，只好到台北橋打零工，也做過清潔工、抬過棺材，在歷經無數次的拒絕、挫折後，他絕望的想自殺。

32歲的他跑到竹南去跳海，步入海水時，陳新吉抬頭看見西邊的落日彩霞，「啊！太陽下山了，還那麼美？」，可能是上帝給他的旨意，於是，「他回頭是岸」，有一種頓悟，「我要像落日一樣，把我的落日餘暉，照亮白色恐怖那段黑暗的歷史，勇敢的面對人生與挑戰，我就活到了現在」。

桃園市文化局長莊秀美表示，《馬鞍藤的春天》是白色恐怖時期政治受難者陳新吉的回憶錄，他戰勝了恐懼與怨恨、在挫折中展開奮鬥，以一個平凡的、樸素的筆法將記憶換成文字，期望留給後代的人一個真實的經驗。桃園市在12月22日(五)晚上7時30分及12月23日(六)下午2時30分舉辦首演，不僅代表著桃園市政府對文學跨界創作的支持，也表達對於歷史過往的見證與反思。

為了讓這段1960年代的歷史能以「時事新劇」的方式呈現，台灣歌仔戲班劇團選擇「歌謠」和「書信」作為獄中生活兩個重要的符號。白色恐怖的政治受難者包括了本省籍和外省籍，因此劇中也會採用台語、華語、客語及日語交錯表現，在獄中唱的歌謠包括華語歌、台語歌等；當時受難者被綁赴刑場時，難友所唱的《願主保護咱後會有期》也將在劇中呈現，透過這些耳熟能詳的旋律傳達歷史氛圍。同時用多媒體的手法在戲劇演出中呈現一封又一封的獄中書信，這些文字中有對於親人的思念、也吐露著對於自己生命信念的堅持。

<https://www.youtube.com/watch?v=8uEbANVD3hI>

<http://www.peoplenews.tw/news/e8d1d959-8cfe-4041-8a78-24b0bbb6a4d9>

<https://n.yam.com/Article/20171221387483>

陳新吉先生



馬鞍藤演出劇照



台灣歌仔戲班劇團一月公演【中學生訂票單】

1. 白色記憶--《馬鞍藤的春天》台語原創音樂劇
2. 台灣故事劇場《外木山的草鞋》

學校名稱		負責單位		
聯絡人		聯絡電話		
聯絡人 E-mail				
取票方式	<input type="checkbox"/> 郵寄票券 <input type="checkbox"/> 現場取票			
學校地址				
演出劇目	1. 台語原創音樂劇《馬鞍藤的春天》 2. 台灣故事劇場《外木山的草鞋》			
演出地點	台北市大稻埕戲苑(台北大同區迪化街一段 21 號 9 樓)			
場次	1/5 (五)晚上 19:30 《馬鞍藤的春天》	1/6(六)下午 14:30 《馬鞍藤的春天》	1/7(日)下午 14:30 《外木山的草鞋》	總張數
學生	張	張	張	
教師	張	張	張	
* 說明：本票券為有價票券；由各單位捐贈票款鼓勵學生及教師參與，透過戲劇的方式了解台灣歷史及台灣故事，並支持台灣原創音樂劇的新呈現；演出非索票，請申請後務必如期前來觀賞				

填寫完表單後，以主旨【校園申請表】傳真或 mail 回傳至【台灣歌仔戲班劇團】

聯絡人：吳彥霖 0910-644433；劉南芳 0939-843837；應修平 0958-652486

傳真：(02)8985-5143 信箱：art27taiwan@gmail.com

電話：(02)2989-5355

地址：241 新北市三重區重新路四段 63 號 16 樓之 1